

**IMPORT HEALTH REQUIREMENTS OF BRAZIL FOR EQUINE SPECIES
FOR PERMANENT ENTRY FROM THE UNITED STATES OF AMERICA**
*REQUISITOS ZOOSANITÁRIOS DO BRASIL PARA IMPORTAÇÃO PERMANENTE DE
ÉQUIDEOS DOS ESTADOS UNIDOS*

The animals must be accompanied by a U.S. Origin Health Certificate in English and Portuguese issued by a veterinarian authorized by the U.S. Department of Agriculture (USDA) and endorsed by a Veterinary Services (VS) veterinarian. The certificate shall contain the name and address of both the consignor and the consignee and complete identification of the animals to be exported. See attached certificate for certification statements, testing and other requirements.

Os animais deverão estar acompanhados do Certificado Zoosanitário de Origem emitido por veterinário autorizado pelo Departamento de Agricultura dos Estados Unidos (USDA) e endossado por veterinário dos Serviços Veterinários (SV). O certificado deverá informar o nome e endereço do exportador e importador e a identificação completa dos animais a serem exportados.

GENERAL INFORMATION/INFORMAÇÕES GERAIS

1. The importer must obtain an import permit issued by Brazilian Ministry of Agriculture, Livestock and Food Supply.
O importador deverá obter previamente uma autorização de importação emitida pelo Ministério da Agricultura, Pecuária e Abastecimento do Brasil.
2. The health documents need endorsement at a Brazilian consular office. /
O certificado deverá estar visado pelo consulado brasileiro.
3. The health certificate must be issued within 5 (five) days before shipment. /
A emissão do certificado zoosanitário deverá ser realizada num período não superior a 5 (cinco) dias do embarque.
4. The animals must be identified by silhouettes issued by the Official Service of the country of origin. In case of animals with documents such as “Equine Passport” or another equivalent document issued by recognized entities and endorsed by the Official Veterinary Service of the exporting country, the silhouettes of this document can be accepted. In this case, the references of the document must appear in the International Health Certificate which follows the exportation. Furthermore any individual certification (like tattoos or microchips) must also appear in the International health Certificate. /
Os equídeos deverão ser identificados por meio de resenhas emitidas pelo Veterinário Oficial do país de origem ou procedência. No caso de serem apresentados documentos do tipo “Passaporte Equino” ou outra documentação equivalente, emitidos por entidades desconhecidas e devidamente endossados pelo Serviço Veterinário Oficial do país correspondente, poderá ser aceita a resenha que conste nestes documentos. Neste caso, a referência do documento deverá constar no Certificado Veterinário Internacional que acompanha a exportação. Ainda assim, qualquer outra identificação individual (tais como tatuagem ou microchip), deverá também

constar no Certificado Veterinário Internacional.

5. The laboratory tests must be conducted at official laboratories or accredited by the Official Veterinary Service of the country of origin and will be valid for 30 (thirty) days. The 30 (thirty) day period does not apply for the diseases that other specific period is determined. During the testing period, the animals must remain under the supervision of an accredited veterinarian and isolated from other horses of inferior health condition.. / *Os exames laboratoriais, quando requeridos, deverão ser realizados em laboratórios oficiais ou credenciados pelo Serviço Veterinário Oficial do país de procedência e terão validade de 30 (trinta) dias enquanto os animais permanecerem sob supervisão oficial e não entrem em contato com equídeos de condição sanitária inferior. O período de 30 (trinta) dias não se aplica àquelas doenças que se determine um período específico diferente.*
6. A country that declares to the OIE as territory, zone or country free from a disease and obtains recognition from Brazil, testing or vaccination or establishments free certifications is not required for that disease. This information must be included the certificate. / *O país exportador que se declarar livre perante a OIE em seu território ou zona do mesmo e obtiver reconhecimento dos Estados Partes para alguma das doenças que serequerem provas ou vacinações estará isento da realização das mesmas, assim como isento da certificação de propriedades livres. Neste caso, a certificação de país ou zonalivre das doenças em questão deverá ser incluída no certificado.*
7. The animals have remained in the country of origin for at least 6 (six) days prior to shipment. / *Os animais a serem exportados devem ter permanecido no país exportador pelo menos 6 (seis) meses anteriores ao embarque.*

II. HEALTH INFORMATION: / INFORMAÇÕES ZOSSANITÁRIAS

A. CONCERNING THE EXPORTING COUNTRY: / DO PAIS EXPORTADOR

1. The Unired Staes of America is free from African horse sickness, durine, glanders, Japanese encephalitis, epizootic lymphangitis, Kunjin virus infections, contagious equine metritis and Venezuelan equine encephalomyelitis in compliance with the Terrestrial Animal Health Code from the World Organization for Animal Health (OIE Terrestrial Code). / *O país de procedência deverá declarar-se oficialmente livre de peste equina africana, durina, mormo, encefalite japonesa, linfangite epizootica, infeccoes por viru Kujin, metrite contagiosa equina e encefalomielite equina venezuelana de acordo com o estabelecido no Código Sanitário para os Animais Terrestres da Organização Mundial de Saúde Animal (Código Terrestre da OIE).*
2. For importation from countries where it was officially reported cases of West Nile virus infections, the following information have to appear in the International Veterinary Certificate: / *Para a importação de países onde foram reportados oficialmente casos de infecção por vírus do Nilo Ocidental, que conste no Certificado Veterinário Internacional que:*

a. the animals remained during the last 30 (thirty) days prior to shipment at a holding facility where no case of West Nile infection was officially reported in horses and these establishments are not closed due to sanitary restrictions.
/ os equídeos permaneceram durante os últimos 30 (trinta) dias anteriores ao embarque em um estabelecimento no qual não foi reportado oficialmente nenhum caso de infecções por vírus do Nilo Ocidental em equídeos, e tais estabelecimentos não se encontram interditados por razões sanitárias,

and/e

b1. the equids were vaccinated with officially approved vaccines and were subjected to a full vaccination protocol at least 30 (thirty) days prior to shipment and these information appear in the International Health Certificate. */ foram vacinados com vacinas oficialmente aprovadas e tenham finalizado o protocolo de vacinação há pelo menos 30 (trinta) dias anteriores ao embarque e essas informações constam no Certificado Veterinário Internacional*

or/ou

b. the animals were negative to a test performed within 15 (fifteen) days prior to shipment and the animals come from areas which, in a 10 km range, West Nile virus infection was not reported in susceptible species during 30 (thirty) days prior to shipment. */ resultaram negativos para as provas diagnósticas estabelecidas, realizadas durante os 15 (quinze) dias anteriores ao embarque e procedem de áreas onde, em um raio de 10 Km, não foi reportado oficialmente nenhum caso de infecção por vírus do Nilo Ocidental nas espécies susceptíveis, durante os 30 (trinta) dias anteriores ao embarque.*

Note: Animals vaccinated against West Nile virus infection have to be identified by any of the following systems:

Nota: *No caso de equídeos vacinados contra infecção do vírus do Nilo Ocidental, os mesmos deverão estar devidamente identificados mediante alguns dos seguintes sistemas:*

1) use of transponder (microchip); */ aplicação de transponder*

2) other equivalent identification method (for example, tattoo) */ outro método de identificação equivalente (por exemplo, tatuagem)*

Note: The transponder must be in compliance with the ISSO 11784 Norm or the Annex “A” of the Norm 11785 and must be applied in the left side of the nuchal ligament at approximately 25 cm from the nucha. In case of use of any other internationally accepted microchip, the person in charge of the animal must have at his disposal the corresponding readers. */ Nota: O transponder deve estar de acordo com as Normas ISO 11784 ou o Anexo “A” da Norma 11785, e deve ser*

aplicado sobre o lado esquerdo do ligamento da nuca a aproximadamente 25 cm da nuca. No caso da utilização de outro tipo de microchip internacionalmente aceito, o responsável pelos equídeos identificados deverá disponibilizar os leitores correspondentes.

B. CONCERNING THE ESTABLISHMENTS OF ORIGIN: / DO ESTABELECIMENTO DE PROCEDÊNCIA DOS EQUÍDEOS

1. At the establishments of origin, cases of horse pox, equine infectious anaemia, Eastern and Western equine encephalomyelitis, epizootic linphangytis, equine rhinopneumonitis, contagious equine metritis, rabies, anthrax, equine viral arteritis, surra, contagious equine metritis, equine coital exanthema, Salmonella abortus equi infections, Nipah virus, Hendra virus or any other parasitical or infectious encephalitis of the equids, were not reported within 90 (ninety) days prior to shipment. / *Não foram reportados oficialmente, nos estabelecimentos de procedência, casos de varíola equina, anemia infecciosa equina, encefalomielite equina leste e oeste, linfangite epizootica, rinopneumonia equina, metrite contagiosa equina, raiva, carbúnculo bacteriano, arterite viral equina, surra, metrite contagiosa equina. exantema coital equino, infecções por Salmonella abortus equi, Nipah vírus, Hendra vírus ou outras encefalites parasitárias ou infecciosas dos equídeos, durante os últimos 90 (noventa) dias anteriores ao embarque.*
2. At the establishments of origin, cases of vesicular stomatitis and equine influenza, were not reported during the last 30 (thirty) days prior to shipment. / *Não foram reportados oficialmente, nos estabelecimentos de procedência, casos de estomatite vesicular e gripe equina, durante os últimos 30 (trinta) dias anteriores ao embarque.*

C. CONCERNING THE QUARANTINE OF THE ANIMALS AT THE ORIGIN: / DA QUARENTENA DOS ANIMAIS NA ORIGEM

1. The animals were quarantined at an APHIS approved site in the United States of America under the supervision of the officially accredited veterinarian, during 14 (fourteen) day a minimum period. When diagnostic tests require a period longer than fourteen days to be released, the quarantine period will be extended according to the necessary time established by the test methodology. / *Os equídeos foram quarentenados em um local aprovado pelo APHIS nos Estados Unidos, sob supervisão do veterinário credenciado pelo Serviço Veterinário Oficial, por um período mínimo de 14 (quatorze) dias. Quando forem requeridas provas diagnósticas com um período de realização maior que 14 (quatorze) dias, o período de quarentena deverá ser ampliado pelo tempo necessário estabelecido pela metodologia.*

D. CONCERNING THE DIAGNOSTIC TESTS / DAS PROVAS DE DIAGNÓSTICO

During the isolation period, the animals have to be tested negative for the following diseases: / *Os equídeos deverão ser submetidos, durante o período de quarentena, a provas de diagnóstico, em laboratório oficial ou credenciado, e apresentarem*

resultados negativos para as seguintes doenças:

1. EQUINE INFECTIOUS ANAEMIA – agar-gel immunodiffusion assay (Coggins test). / *ANEMIA INFECCIOSA EQUINA – imunodifusão em gel de agar (teste de Coggins).*

2. VESICULAR STOMATITIS – virus neutralization or ELISA or PCR. / *ESTOMATITE VESICULAR – vírus neutralização ou ELISA ou PCR.*

3. EQUINE PIROPLASMOSIS – complement fixation or indirect immunofluorescence or ELISA / *PIROPLASMOSE EQUINA – fixação de complemento, ou imunofluorescência indireta ou ELISA.*

Note: Positive animals for piroplasmosis may be accepted if clinically healthy and the positive result must appear in the International Veterinary Certificate. / *Nota 1: Poderão ser aceitos animais positivos para piroplasmose, desde que clinicamente sadios e com o resultado positivo constando no Certificado Zoosanitário Internacional.*

4. EQUINE VIRAL ARTERITIS – virus neutralization. / *ARTERITE VIRAL EQUINA – vírus neutralização.*

- Females and geldings -should result in non-detectable antibody for EVA or reduction or stability of the antibody titre after 2 two Virus Neutralization tests on blood samples collected at least 14 (fourteen) days apart in tests conducted no more than 28 (twenty eight) days prior to shipment. / *Fêmeas e Machos Castrados – resultaram com títulos de anticorpos negativos, decrescentes ou estáveis em 2 (duas) provas, realizadas em amostras sanguíneas obtidas com intervalo mínimo de 14 (quatorze) dias e não mais de 28 (vinte e oito) dias anteriores ao embarque.*

- Stallions-should result in non-detectable antibody for EVA after two virus neutralization tests on blood samples collected at least 14 (fourteen) days apart in tests conducted no more than 28 (twenty eight) days prior to shipment; or in the case the animal results positive on any virus neutralization test: / *Garanhões – resultaram negativos em 2 (duas) provas realizadas em amostras sanguíneas obtidas com intervalo mínimo de 14 (quatorze) dias entre elas e não menos de 28 (vinte e oito) dias anteriores ao embarque; ou no caso de apresentar resultado positivo em umas das provas, deverá:*

a. it may be subjected to a virus isolation test in a sample of semen with negative result; / *ser submetido a uma prova de isolamento viral no sêmen, cujo resultado deverá ser negativo;*

or / *ou*

b. it may be submitted to the mare riding test which consists of riding two mares that must result negative in two tests carried out on blood samples collected at the mounting day and 28 (twenty eight) days after it. / *ser submetido a (uma) prova utilizando monta natural com duas éguas que apresentaram resultados negativos em duas provas realizadas em amostras sanguíneas, sendo a primeira coletada no dia da monta e a segunda 28 (vinte e oito) dias após.*

In case of vaccinated animals, no test is required if the animals were tested negative to equine viral arteritis on a virus neutralization test between six and 12 (twelve) months of age and the animals were immediately vaccinated after the negative result. Revaccination and the last vaccination did not occur within 30 (thirty) days prior to shipment. In this case, the serological tests are not required during the isolation period. / *No caso de animais vacinados, nenhum teste é exigido se os equinos foram testados negativos para arterite viral equina pelo método de vírus neutralização entre os seis e 12 (doze) meses de idade, quando foram imediatamente vacinados. A revacinação foi realizada periodicamente e a última revacinação não ocorreu dentro dos 30 (trinta) dias antes do embarque. Neste caso, ficará dispensada a realização de provas sorológicas para essa doença durante o período de quarentena, devendo ajustar-se aos critérios estabelecidos anteriormente.*

5. WEST NILE FEVER: ELISA (IgM capture test) or plaque reduction neutralization (PRN), performed within 15 (fifteen) days prior to shipment. No test required for vaccinated animals. / *FEBRE DO NILO OCIDENTAL: ELISA (IgM de captura) ou redução em placa de neutralização (PRN), realizados durante os 15 (quinze) dias anteriores ao embarque. No caso de animais vacinados, nenhum teste é exigido.*

6. EQUINE CONTAGIOUS METRITIS – 3 (three) bacteriological tests carried out with intervals of at least 72 (seventy two) hours. / *METRITE CONTAGIOSA EQUINA – 3 (três) provas bacteriológicas com um intervalomínimo de 72 (setenta e duas) horas entre elas.*

Stallions: swabs from sheath, urethra and urethral fossa as well as ejaculatory fluids should be taken for each of the three tests. / *Garanhões: fazer swabs da bainha prepucial, uretra e fossa uretral e coletar amostrado ejaculado para cada uma das três provas.*

Females: swabs from the uterine cervix, urethra and clitoral fosse should be taken for each of the three tests. / *Fêmeas: fazer swabs da cérvix uterina, uretra e fossa do clitóris para cada uma das três provas.*

Geldings and colts younger than 18 (eighteen) months: there is no need of testing for contagious equine metritis. / *Machos castrados e potros com idade inferior a 18 (dezoito) meses: estes ficam isentos da realização de provas para metrite contagiosa equina.*

E. CONCERNING TREATMENTS AND VACCINATION: / DO TRATAMENTO E VACINAÇÕES

The equines must be submitted to vaccination and to treatments with products registered in the Official Veterinary Service of the exporting country, as following: / *Os equídeos deverão ser submetidos a vacinações e tratamentos com produtos registrados nos Serviços Veterinários Oficiais do país de origem ou procedência, conforme o seguinte:*

1. EQUINE ADENITIS - the animals above six months of age must be vaccinated in a stated period between 15 (fifteen) days and 90 (ninety) days before the date of the shipment. / *ADENITE EQUINA – os animais acima de seis meses de idade deverão estar vacinados em um prazo não menor que 15 (quinze) dias e não maior que 90 (noventa) dias antes da data do embarque.*
2. EQUINE INFLUENZA TYPE “A” – The animals have to be vaccinated in a period no shorter than 15 (fifteen) days and no longer than 90 (ninety) days prior to shipment. / *INFLUENZA EQUINA TIPO “A” - Os animais deverão estar vacinados, em um prazo não menor que 15 (quinze) dias e não maior que 90 (noventa) dias anteriores ao embarque.*
3. EQUINE ENCEPHALOMYELITIS (EASTERN AND WESTERN): the animals must be vaccinated at least 15 (fifteen) days prior to shipment and no longer than 365 days from it. / *ENCEFALOMIELITE EQUINA (LESTE E OESTE) - Os animais deverão estar vacinados, em um prazo não menor que 15 (quinze) dias e não maior que 365 (trezentos e sessenta e cinco) dias antes da data do embarque.*
4. INTERNAL AND EXTERNAL PARASITES – The animals have to undergo through treatments with products approved by the Official Veterinary Service of the exporting country and the pharmacological active ingredients of the product and the date of the treatment have to appear in the International Veterinary Certificate. / *PARASITAS INTERNOS E EXTERNOS - Os animais deverão ser submetidos a tratamentos com produtos aprovados pelo Serviço Veterinário Oficial do país exportador, e no Certificado Veterinário Internacional deverá constar a base farmacológica do produto e a data do tratamento.*

F. CONCERNING THE TRANSPORT OF THE ANIMALS: / DO TRANSPORTE DOS ANIMAIS

1. The animals have to be transported directly from the isolation place to the shipment site in closed, sealed vehicles with appropriate protection against vectors, previously cleaned, disinfected and treated against insects, with products registered in the Official Veterinary Services of the country of origin. The equids can not get in contact with animals with lower health conditions and the specific norms of animal welfare for transportation have to be observed. / *Os equídeos deverão ser transportados diretamente do local de isolamento até o local de embarque em veículos com estrutura fechada, lacrados, com adequada proteção contravetores, previamente limpos, desinfetados e desinsetizados, com produtos registrados nos Serviços Veterinários Oficiais do país de procedência. Os equídeos não poderão manter contato com animais de condições sanitárias adversas, observando a existência de normas específicas de bem estar animal para o transporte.*

2. The instruments and materials transported with the animals have to be disinfected and treated against insects with efficient products. / *Os utensílios e materiais que acompanhem os animais deverão estar desinfetados e desinsetizados com produtos comprovadamente eficazes.*
3. The animals must be examined at the time of embarkation not showing clinical signs of contagious diseases and being free from external parasites. / *Os animais devem ser examinados no momento do embarque, não apresentarem sintomas clínicos de doenças transmissíveis e estarem livres de ectoparasitas.*